

# DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL JUEVES 16 DE SETIEMBRE DE 1813.

*San Cipriano I r. = Las Q. H. están en la Iglesia de San Severo se reserva á las seis de la tarde.*

## ITALIE.

*Milan 21 août.*

S. M. l'Empereur et Roi, par décret rendu au quartier impérial de Wittenberg, le 11 juillet, a nommé chevaliers de l'ordre de la couronne de Fer M. le général de division Vial, et M. Tachon, chef de bataillon du 24.<sup>e</sup> régiment d'infanterie légère.

*Udine 20 août.*

Déjà depuis plusieurs jours le bruit courait dans cette ville que les russes avoient dénoncé la rupture de l'armistice le 11, à la Grande-Armée. Ainsi, on présume que les hostilités ont dû recommencer le 17.

Les troupes de notre armée ont commencé hier à passer l'Isonzo. Aujourd'hui ce mouvement continue, et demain la majeure partie des troupes sera arrivée à la position d'Adelsberg. La garnison de Lubiana vient d'être renforcée de trois bataillons.

Nous recevons de Gorice la proclamation suivante que le prince vice-roi a adressée aux troupes :

» Soldats !

» La guerre se déclare de nouveau, et l'armée d'Italie est appelée à en partager les périls et la gloire.

» Votre discipline et votre courage m'assurent que vous soutiendrez l'ancienne réputation des corps dont vous faites partie. Puisque les efforts de notre Empereur ont été vains pour obtenir la paix, travaillons à la conquérir, et prouvons à nos ennemis combien leurs espérances sont illusoires. Les insensés ! ils ont formé le chimérique projet de partager le grand Empire, et ils croyoient qu'il n'y avoit plus de soldats pour la défense ! Soldats, souvenons-nous avec un sentiment d'orgueil, que notre souverain, notre patrie et nos familles ont les yeux fixés sur nous, et chacun fera son devoir.

Du quartier-général de Gorice, le 20 août 1813.

Signé, EUGÈNE-NAPOLÉON.

( Journal de l'Empire. )

## ITALIA.

*Milan 21 de agosto.*

S. M. el Emperador y Rey, con decreto dado en el cuartel general imperial de Wittenberg a los 11 de julio, ha nombrado caballeros de la orden de la corona de hierro al Sr. general de division Vial, y al Sr. Tachon, gefe de batallon del 24.<sup>o</sup> de infanteria ligera.

*Udina 20 de agosto.*

Hace ya algunos dias que corria la voz en esta ciudad de que los rusos habian denunciado el rompimiento del armisticio el 11 al exercito grande. De modo que se presume que las hostilidades deben de haber vuelto á empezar el 17.

Las tropas de nuestro exercito empezaron ayer á pasar el Isonzo. Hoy continua ese movimiento, y mañana la mayor parte de las tropas habra llegado á la posicion de Adelsberga. La guarnicion de Lubiana debe reforzarse con tres batallones.

Acabamos de recibir de Goiricia la siguiente proclama, que el príncipe virrey ha dirigido á sus tropas.

» Soldados !

» La guerra se declara de nuevo, y el exercito de Italia se ve llamado á participar los peligros y la gloria.

» Vuestra disciplina, y vuestro valor me aseguran que sostendreis la antigua reputacion del cuerpo de que haceis parte. Supuesto que los esfuerzos de nuestro Emperador han sido vanos para obtener la paz, trabajemos por conquistarla, y probemos á nuestro enemigo quan ilusorias son sus esperanzas. ¡ Insensatos ! Han formado el quimerico proyecto de dividir el grande Imperio, y creian que no teniamos ya mas soldados para defenderlo. ¡ Soldados ! Acordemonos con un sentimiento de orgullo que nuestro soberano, nuestra patria, y nuestras familias tienen la vista fija en nosotros, y cada uno hara su deber.

Quartel general de Goiricia á 20 de agosto 1813.

Firmado, EUGENIO NAPOLEON.

Diario del Imperio.

## EMPIRE FRANÇAIS.

*Cherbourg, 4 août.*

Il paraît que la cérémonie qui doit avoir lieu pour le remplissage du nouveau port, attirera dans notre ville un grand nombre de curieux. Chaque jour il arrive des étrangers. M. Gachin, directeur des travaux du port, fait déjà creuser dans le roc un emplacement où doivent être enfermées les principales médailles en bronze du règne de l'Empereur. On y doit également sceler une plaque en platine, où sont gravés la date de la construction du port et le nom des différents officiers publics qui dirige ont ces travaux.

*Paris, le 12 août.*

On fait à Cherbourg de grands préparatifs pour la réception de l'Impératrice. On y attend S. M. le 21 ou le 22 de ce mois. Il arrive déjà dans cette ville un grand nombre d'étrangers. Il paraît que la cérémonie de l'ouverture du port sera extrêmement brillante.

*Idem du 13.*

On assure que S. M. l'Impératrice partira le 20 pour Cherbourg. Une partie des équipages de S. M. est déjà en route.

*Idem du 21.*

S. M. l'Impératrice-Reine et Régente part lundi prochain 23 pour Cherbourg.

S. Exc. le duc Decrès, ministre de la marine, est parti cette nuit pour Cherbourg.

*Cherbourg, 19 août.*

La cérémonie qui se prépare, et qui doit être honorée de la présence de S. M. l'Impératrice, attire un monde considérable dans notre ville. Toutes les routes de la Normandie sont couvertes d'une foule de gens du pays et d'étrangers attirés dans le même lieu par les mêmes sentiments. Quoique le moment du voyage de S. M. paraisse fixé, les habitants des villes qu'elle doit traverser l'attendent chaque jour, et les maisons sont éclairées toutes les nuits. Dès aujourd'hui, on ne trouve de logement à Cherbourg à quelque prix que ce soit; les auberges, les hôtels garnis et les maisons particulières, tout est rempli.

*Paris, 23 août.*

S. M. l'Impératrice-Reine et Régente est partie ce matin, à huit heures, pour Cherbourg.

Le sénat a tenu aujourd'hui une séance extraordinaire.

On écrit de Rouen que cette ville sera honorée de la présence de l'Impératrice à son retour de Cherbourg. On fait déjà des préparatifs pour la réception de S. M.

## IMPERIO FRANCÉS.

*Cherbourg 4 de agosto*

Parece que la ceremonia que ha de haber, para llenar el puerto nuevo, atraerá á nuestra ciudad un gran número de curiosos. Cada dia llegan estrangeros. El Sr. Gachin, director de los trabajos del puerto, hace ya fondear en la roca un recinto, donde deben colocarse las principales medallas en bronce del reinado del Emperador. Debe igualmente sellarse una plancha de platina, donde se ha grabado la fecha de la construccion, y el nombre de los diferentes oficiales publicos que han dirigido estos trabajos.

*Paris 12 de agosto.*

En Cherburgo se hacen grandes preparativos, para recibir á la Emperatriz. Allí se aguarda á S. M. para el 21, ó 22, del corriente. Llegan ya á aquella ciudad muchos estrangeros. Parece que la ceremonia de la abertura del puerto será extremadamente brillante.

*Idem del 13.*

Se asegura que S. M. la Emperatriz saldrá para Cherburgo el 20. Parte de los equipages de S. M. se hallá ya en camino.

*Idem del 21.*

S. M. la Emperatriz reyna y Regente saldrá el próximo lunes 23 para Cherburgo.

El Excmo Sr. duque Decrès, ministro de la marina sale esta noche para Cherburgo.

*Cherburgo 19 de agosto.*

La fiesta que se prepara, y que debe ser honrada con la presencia de S. M. la Emperatriz, atrae á nuestra ciudad un considerable gentío. Todos los caminos de la Normandia están llenos de un tropel de gente del país, y de estrangeros que acuden al mismo parage, llevados de unos mismos sentimientos. Aunque el momento del viage de S. M. parezca fijado, sin embargo los habitantes de los pueblos, por donde debe pasar, la aguardan todos los dias, y las casas están iluminadas todas las noches. Desde hoy no se hallan ya alojamientos en Cherburgo á ningun precio; las posadas, las fondas, y las casas particulares, todo está lleno.

*Paris 23 de agosto.*

S. M. la Emperatriz Reyna, y Regente ha salido esta mañana para Cherburgo.

El senado ha tenido hoy una sesion extraordinaria.

Escriben de Ruan que aquella ciudad será honrada con la presencia de la Emperatriz en su vuelta de Cherburgo. Se hacen ya preparativos para recibir á S. M.

*Cherbourg 21 août.*

L'affluence des étrangers devient chaque jour plus considérable.

Il vient d'arriver six acteurs de l'opéra-comique qui donneront des représentations pendant le séjour de S. M.

L'inscription suivante a été scellée à fond du nouveau port, sur une plaque de platine, métal qui ne s'altère pas à l'humidité :

*Napoléon-le-Grand*

*A décrété,*

*Le 15 mars 1805,*

*Qu'un port serait creusé*

*Pour les plus grands vaisseaux de guerre,*

*Dans le roc de Cherbourg,*

*A 50 pieds de profondeur,*

*Au-dessous des hautes marées.*

Ce monument a été terminé, et son enceinte ouverte à l'Océan en août 1813.

*Meulan 23 août.*

L'Impératrice Reine et Régente est passée aujourd'hui dans notre ville pour se rendre à Cherbourg. S. M. a été reçue à l'entrée de la ville sous un arc de triomphe au bruit de l'artillerie et au son des cloches. A onze heures et demie du matin, elle est descendue à l'Hôtel impérial où elle a déjeuné. A midi et demi, S. M. a traversé notre ville aux acclamations de tous les habitants. La musique de la ville a joué pendant tout le passage de S. M. Les maisons étaient tapissées et ornées de fleurs et de feuillages.

*Paris 24 août.*

Le pavillon impérial de l'escadre de l'Escadre, qui ne s'arbore qu'en présence du souverain, lorsqu'il visite ses flottes, vient d'être envoyé à Cherbourg.

( Idem. )

*Lauenbourg 19 août.*

S. A. le maréchal prince d'Ecmühl a fait reconnaître hier la position de l'ennemi devant Lauenbourg : il y avait dix-huit cents hommes et quelque cavalerie ; trois redoutes et du canon rendaient cette position très-forte : S. A. l'a fait enlever cette nuit par le 3.<sup>e</sup> bataillon du 30.<sup>e</sup> à la bayonnette, sans tirer un coup de fusil.

L'ennemi a repassé la Steignitz, abandonnant la ville en grande confusion. On a fait des prisonniers, dont plusieurs officiers prussiens. Notre perte, dans la journée d'hier 18, a été d'une centaine de blessés, la plupart légèrement ; la perte de l'ennemi est beaucoup plus considérable.

( Idem. )

*Cherburgo 21 de agosto.*

Cada día es mas considerable la afluencia de los estrangeros.

Acaban de llegar 6 actores de la opera comica, los que darán representaciones durante la mansion de S. M.

En el fondo del puerto nuevo se ha sellado la siguiente inscripcion en una plancha de platina, metal que no se altera con la humedad.

*Napoleon el Grande*

*Ha decretado*

*El 25 marzo 1805,*

*Que se fondeara un puerto*

*Para los navios de guerra mas grandes,*

*En la roca de Cherburgo,*

*A 50 piez de profundidad,*

*Debajo de las mareas altas.*

Este monumento ha sido concluido, y su recinto abierto al oceano en agosto de 1813.

*Meulán 23 de agosto.*

S. M. la Emperatriz Reyna y Regente ha pasado hoy por esta ciudad, dirigiendose asía Cherburgo. S. M. ha sido recibida á la entrada de esta ciudad, en un arco triunfal, con salva de artilleria, y repique de campanas, las once y media de la mañana se apocó en la Fonda Imperial, donde se ha desayunado. A las doce y media S. M. atravesó esta ciudad en medio de las aclamaciones de todos los habitantes. La música de la ciudad ha tocado durante el paso de S. M. Las casas estaban entapizadas, y adornadas con flores y hojas.

*Paris 24 de agosto.*

Acaba de enviarse á Cherburgo el pabellon Imperial de la escuadra del Escalda, que no se enarbola sino en presencia del soberano, quando visita sus flotas.

( Idem. )

*Lauenburgo 19 de agosto.*

S. A. el mariscal príncipe de Ecmül hizo reconocer ayer la posición del enemigo delante de Lauenburgo : habia allí mil doscientos hombres, y alguna caballería. Tres reductos, y algunos cañones hacían muy fuerte está posición. S. A. la ha hecho tomar esta noche á la bayoneta por el 3.<sup>o</sup> batallon del 33.<sup>o</sup> sin disparar un fusilazo.

El enemigo ha repasado el Esteignitz, abandonando la ciudad con gran confusion. Se han hecho prisioneros, entre los que hay algunos oficiales prusianos. Nuestra pérdida en la jornada de ayer 18, ha sido de un centenar de heridos ; ligeramente los mas ; la perdida del enemigo es mucho mas considerable.

( Idem. )

## APOPTHEGME.

*Avant de reprendre les vices d'autrui, on doit prendre garde à ceux qu'on a.*

Un riche particulier qui se livrait à la bonne chère et à la paresse châtiait cruellement un de ses domestiques. Socrate, philosophe ancien, lui ayant demandé pourquoi il punissait cet homme avec tant de sévérité, il répondit: parce que c'est un glouton et un paresseux. Socrate lui replica aussitôt: Tu n'as peut-être jamais réfléchi lequel de vous deux mérite plus ce traitement.

## APOTEGMA.

*El que reprende á otro, examine antes sus propios vicios.*

Un sujeto rico, entregado á la buena vida, y á la holgazanería, castigaba muy cruelmente á un criado suyo: preguntóle Sócrates, Filósofo antiguo, ¿por qué castigaba á aquel hombre con tanta severidad? Respondió: porque es un goloso, y muy perezoso. Entonces dijo Sócrates: ¿Nunca, por ventura, has meditado cuál de vosotros dos es mas digno de mas azotes?

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

## Consulat de France.

Il sera procédé aujourd'hui 16 du courant, en chancellerie du consulat de France, à la vente, au plus offrant et dernier enchérisseur, de quatre bateaux de 4 à 5 tonneaux, l'un provenant de prise, les trois autres ayant servi de corsaires, sous les noms de *Arlequin*, le *Furet* et le *Renard*, qui sont actuellement sur la plage.

On recevra aujourd'hui la première enchère sur le bâtiment le *Diablotin*, du port de 36 tonneaux, avec son armement complet.

## Consulado de Francia.

Se procederá hoy jueves 16 del corriente mes, en la chancillería del consulado de Francia, á la venta al mayor postor, de quatro bates de 4 ó 5 toneladas, el uno procedente de presa, y los otros tres habiendo sido corsarios, baxo los nombres de *Arlequin*, *Furet*, y *Renard*, que están actualmente sobre la playa.

Se recibirá tambien hoy la primera subhasta del buque el *Diablotin*, de porte de 36 toneladas, con todo su armamento.

## AVISOS.

Mr. le concome de l'Hôpital militaire des Atarazanas, prévient qu'il y a plusieurs places d'infirmier à donner dans son Hôpital; ceux qui voudront s'y placer recevront exactement les vivres et la solde.

El Sr. Economo del Hospital militar de las Atarazanas, previene que hay algunos puestos de enfermeros para en su hospital, los que quisieren ser empleados en ello recibirán exactamente sus viveres, y paga.

## Sirviente.

— Una muger busca casa para servir, sabe guisar, planchar, y demás quehaceres de una casa; vive en la calle de Lancaster, n.º 1, 1.º piso.

## TEATRO.

La Sociedad dramática Española representa hoy á las seis en punto, la comedia *El Prisionero de guerra*, tonadilla de los *Perdigueros* fandango del Sr. Piatón y Saynete *Esfuella de las Mujeres*.

En la Imprenta de J. B. ALZINA, y P. BARRERA Impresores del Gobierno de Cataluña.